

respecto sin sustituirla por ninguna del traductor que, sin duda, no procede de una formación arabista.

A. ECHEVARRÍA ARSUAGA

Abū l-Walīd Sulaymān b. Jalaf AL-BĀYĪ, *Kitāb al-iṣāra ilā ma'rifat al-uṣūl wa l-waḥāza fī ma'nā l-dalīl*; Abū Muḥammad 'Alī b. Aḥmad IBN HAZM, *Qaṣīda fī uṣūl fiqh al-ẓāhiriyya* Ed. Muṣṭafā al-Waḍīrī y Muṣṭafā Nāyī, lḥyā' al-Turāt al-Magribī, Rabat, 1988, 80 págs, 24 x 17 cm.

El libro pretende ser la edición de las dos obras indicadas, pero además añade otros textos sobre *uṣūl al-fiqh* de diversos autores de los siglos XI, XIII y XIV y que tratan de representar las diversas escuelas jurídicas.

El planteamiento de los editores es ofrecer dos textos de autores importantes y representativos de dos puntos de vista opuestos en la materia de fuentes del derecho. Así, tras el *mālikī* al-Bāyī, el contrapunto se presenta con el *ẓāhirī* Ibn Ḥazm y se complementa todo ello con un apéndice en el que se incluyen cuatro compendios sobre la misma materia escritos por autores de las restantes escuelas jurídicas. Por lo tanto, sigue la línea de oposición y enfrentamiento polémicos entre Ibn Ḥazm y al-Bāyī que Turki planteara en su libro *Polemiques entre Ibn Ḥazm et Bāgī sur les principes de la loi musulmane. Essai sur le literalisme ẓāhirite et la finalité mālikite*, Argel, S.N.E.D., 1975, planteamiento que criticó y rechazó radicalmente por inapropiado e indocumentado D. Gimaret en su reseña al mencionado libro (cfr. *Arabica*, 27, (1980), 194-197).

La obra de al-Bāyī que aquí se edita es un resumen de su conocida *Iḥkām al-fuṣūl fī aḥkām al-uṣūl*, Beirut, Dār al-Garb al-Islāmī, que ya había sido editada anteriormente en Túnez en 1344/1925-1926, aunque, según los editores (p. 3, nota 4), con numerosos defectos, lo cual, sin embargo, no les ha impedido utilizarla para completar y confrontar el texto con el manuscrito número 579 de la Jizānat Ibn Yūsuf de Marrakech que han utilizado como base para su edición. El texto ocupa casi la mitad del libro (pp. 5-32) y tiene 16 capítulos que tratan sobre la teoría y diversos conceptos de las fuentes del derecho como *iymā'*, *qiyās*, hechos y dichos del Profeta, reglas del abrogante y el abrogado, etc. Las notas son escasas y se limitan a indicar las variantes textuales entre el manuscrito y la edición anterior sin hacer ningún otro comentario u análisis.

En cuanto a la *Qaṣīda* de Ibn Ḥazm (pp. 33-35), es un poema poco extenso (60 versos) que también había sido publicado, como indican los editores (p. 4, notas 5 y 6), anteriormente y por partida doble: la primera por Ibrāhīm al-Kattānī en 1975 dentro del volumen 21 de la *Maṣāllat al-Majlūṭāt al-'Arabiyya* y la segunda por Abū 'Abd al-Raḥmān b. 'Uqayl al-Zāhirī dentro de su libro *Nawādir al-imām Ibn Ḥazm*, vol 2, p. 112, publicado en Riad en 1404h/1984 d.C. Confrontando con estas dos ediciones el manuscrito número 524 de la citada biblioteca de Marrakech, los editores han establecido el texto de la casida. El título del poema no es de Ibn Ḥazm, sino de los editores (cfr. p. 33, nota sin numerar), y, en cuanto a su autoría, que no está expresamente indicada en el manuscrito, éstos se la atribuyen (p. 3, nota 2) al mencionado escritor por aparecer manuscrita tras su obra *al-Iḥkām fī uṣūl al-aḥkām* y estar en consonancia con su doctrina.

Por último, el apéndice, que ocupa más de la mitad del libro (pp. 37-77), reproduce (cfr. p. 3, nota 3) la edición que hacia 1324h./1925-26 d.c. en Damasco hizo Muḥammad Ÿamāl al-Dīn al-Qāsimī de cuatro compendios o *mujtaṣar* sobre *uṣūl al-fiqh* pertenecientes a autores de las cuatro escuelas ortodoxas y que llevaba por título *Maṣmū' mutūn*

uṣūliyya. El objetivo de este suplemento es el de completar el panorama y facilitar la comparación con las teorías en esta materia de las otras escuelas. No tiene anotación ni estudio o comentario alguno. Las cuatro obras que recoge son: 1.- *Mujtaṣar al-manār* (pp. 39-43) de Ibn Ḥabīb al-Ḥalabī (m. 808h./1405-6 d.c.), de la escuela *Ḥanafī*. 2.- *Mujtaṣar tanqīh al-fuṣūl* (pp. 22-54), de Šihāb al-Dīn, Aḥmad al-Qarafī (m. 684h./1285-6 d.c.), *mālīkī*. 3.- *Al-Waraqāt fi uṣūl al-fiqh* (pp. 55-59), de 'Abd al-Malik al-Ŷuwaynī (m. 478h./1085-6 d.c.), *Šāfi'ī*. 4.- *K. qawā'id al-uṣūl wa-ma'āqid al-fuṣūl* (pp. 60-77), de 'Abd al-Mu'min b. 'Abd al-Ḥaqq al-Baghdādī (m. 739h./1338-9 d.c.), *ḥanbalī*; esta obra es un extracto, como el propio autor indica (p. 60), de su *Tahqīq al-amal*.

El libro no tiene más que un índice de las obras que recoge (con indicación de los capítulos de la obra de al-Bā'iy) y se echa de menos un estudio preliminar y comentario o análisis de las obras editadas y de sus autores, ya que en el breve prefacio que tiene, sólo se enuncian los textos que se incluyen y los manuscritos y ediciones anteriores utilizadas. Tampoco se encuentra la relación de fuentes y bibliografía utilizadas.

El valor principal de esta obra está en la presentación de un panorama ilustrativo acerca del tratamiento por los principales *madāhib* de los *uṣūl al-fiqh* de una forma resumida y a través de textos de autores representativos.

F. VIDAL

Aḥmad IBN MĀDZHID, *Kniga pol'z ob osnovaj i pravilaj morskoi nauki* ("El Libro de las Utilidades sobre los Fundamentos y Reglas de la Ciencia Náutica"), Texto crítico, traducción, comentario, análisis e índices por T.A. Shumovski, Naúka, Moscú, I, 1985 y II, 1984.

Con la edición y traducción del "Libro de las Utilidades" T. A. Shumovski sigue el interés tradicional por Ibn Māyīd desarrollado en la escuela de arabistas rusos bajo la dirección de I. Krachkovski, después de iniciarlo en Francia G. Ferrand. Fue Krachkovski quien descubrió el "unicum" V 999, en el Fondo de Manuscritos árabes del Instituto de Orientalística de la URSS en Leningrado, con tres cartas náuticas desconocidas de Ibn Māyīd, cuya edición constituyó el trabajo de doctorado de Shumovski publicado en 1957 por la Academia de Ciencias de la URSS.

La presente obra consta de dos volúmenes. El primero contiene un prólogo del autor seguido de una introducción muy completa que consta a su vez de cinco apartados: Los árabes y el mar; el "Libro de las Utilidades" en la obra de Ibn Māyīd; el "Libro de las Utilidades" en la ciencia moderna; características de los manuscritos y criterios de edición. Sigue la traducción de las doce "Utilidades", las notas referidas a los folios, abreviaturas, bibliografía, índices varios, una lista de versos con sus autores y métrica, un sumario en inglés y, por último, un índice general en inglés y en ruso.

El segundo volumen contiene la edición crítica del texto árabe, numerado por sus folios, con notas agrupadas al final referidas a ellos e índices.

Cabe destacar, además de la excelente edición y traducción del texto, la importancia de la introducción, que consta de 237 páginas, donde Shumovski expone los principales rasgos históricos de la navegación desde los puertos mediterráneos y del Índico, y de la actividad de los marinos árabes.

F. CASTELLÓ